



MUNICIPAL MAGAZINE

LIFE IN PIERREFONDS ROXBORO

AUGUST 2012 ■ VOL.7, n°3

KEEP IT
HANDY UNTIL
OCTOBER 10,
2012



Pierrefonds
Roxboro

Montréal 

LIFE IN PIERREFONDS-ROXBORO

BOROUGH COUNCIL MEETINGS

Council room

Borough Hall
13665, boulevard de Pierrefonds
Pierrefonds

SEPTEMBER

Tuesday, September 4, at 7 p.m. (exceptionally)

OCTOBER

Monday, October 1, at 7 p.m.

To ensure that the question period during Borough Council meetings proceeds smoothly, residents who wish to address council members are asked to register with the Borough Secretary before the meeting. The Borough Secretary will be in the council room as of 6:45 p.m. to record your name and address, and the nature of your question. During the question period, you will be asked to address your question to the members of council.

Note

No photographic cameras, movie cameras, recorders and similar apparatuses, except those used by the secretary, may be used without the mayor's authorization (By-law CA29 0046).

Dates for **Urban Planning Advisory Committee** meetings will be announced on the borough's electronic billboards and website.

CITY COUNCIL MEETINGS

Montréal City Hall

275, rue Notre-Dame Est
Mondays, August 20, September 24
and October 22, at 2 p.m.

Public question period starts at 7 p.m.

PUBLICATION

Ville de Montréal
Public Relations
and Communications Division
Pierrefonds-Roxboro

BOROUGH HALL

13665, boulevard de Pierrefonds
Pierrefonds (Québec) H9A 2Z4

BUSINESS HOURS

Mondays to Thursdays: 8 a.m. to 5 p.m.
Fridays: 8 a.m. to 12 p.m.

Fridays, all departments close at noon. They also close for lunch between 12 and 1 p.m. Mondays through Thursdays except for the Citizen Services Office, which remains open during lunch hour.

TELEPHONE

A phone number easy
to remember:



**FOR PUBLIC SECURITY,
PLEASE DIAL 514 630-6300.**

For recreational and cultural activities, please continue to dial the numbers published in the following pages.

FAX

514 624-1300

E-MAIL, WEBSITE AND TWITTER

pierrefonds-roxboro@ville.montreal.qc.ca
ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro
twitter.com/pfds_rox

Life in Pierrefonds-Roxboro is published
four times a year.

IMPORTANT NOTICE

**Municipal buildings
will be closed on Monday,
September 3 for
Labour Day
and Monday, October 8
for Thanksgiving Day.**

PRINTING

Imprimeries Transcontinental

GRAPHIC DESIGN

Fig. communication graphique

REGISTERED WITH

Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Library and Archives Canada

CIRCULATION

24,600 copies



The Municipal Magazine is printed on paper
containing 10% post-consumer recycled fiber.

The Publi-sac bag is biodegradable*
* Source: Publi-sac Ouest de Montréal
publisac.ca

Cover photos:

Yannick Nézet-Séguin of the Orchestre
Métropolitain (credit: Philippe Jasmin)

Théâtre La Roulotte: Peter Pan
(credit: Rolline Laporte)

France D'Amour

MESSAGE

MESSAGE FROM MONTRÉAL MAYOR



Each summer, we complete hundreds of improvement projects. The investments we make in infrastructure boost our quality of life and enhance the services we provide residents. We are of course aware that such work affects the flow of traffic. That is why we created the Montréal Mobility Committee last year.

This committee helps the city, the Ministry of Transportation and all of our partners work closely in coordinating efforts to minimize impact on road use. Last year's initiatives ensured a smoother return to classes. We will apply every effort to achieve the same excellent results this year.

We have also enhanced our public transit and active transportation options to provide alternatives for all Montréalers. For example, we installed additional bike links, along with new reserved and express bus lanes in Pierrefonds-Roxboro this summer to speed travel to and from downtown. "Everyone is part of the solution," as the Montréal Mobility campaign reminds us.

Please visit ville.montreal.qc.ca/chantiers, follow twitter.com/Mtl_Circulation or call Info-travaux at 514 872-3777 to get a heads up on work in progress.

Enjoy the rest of your summer!

Gérald Tremblay, Montréal Mayor



MESSAGE FROM THE BOROUGH MAYOR

ALL TOGETHER: VIGILANCE AND CAUTION

Council members and employees of the Pierrefonds-Roxboro Borough all work together to beautify streets and parks in order to provide a safe and clean environment to all. Consequently, we wish to have a cleaner territory but unfortunately some parks or sports installations are assaulted with repetitive vandalism.

Various projects have been realized during the summer; many infrastructure repairs and street paving were completed and we have carried out modernization in several parks. We are pleased with the achievements of our public works team but we are filled with dismay when the result of one's work is damaged, destroyed and even burned; such harm brings additional costs to the borough and affects our quality of life.

Worrying about vandalism is important, but security of people is even more so. During the last quarter, there have been several accidents

involving injuries. The main reasons are speed and failure to comply with traffic signals. What concerns us most is the impact on people's life and families. An accident with injuries can drastically change the life of a child, a mother or father. It is a matter of social responsibility.

WE NEED YOU!

Our public security officers patrol the 29 km-long Pierrefonds-Roxboro territory and have a lot to monitor. However, vandalism reaches very high costs, including damages caused by a fire in a park that had just been modernized; the replacement costs of the equipment and repairs have been very important. We need your cooperation to help preserve the result of one's work. These acts of vandalism concern each one of us. Please do not hesitate to dial **911** should you notice any mischief against the borough's property, such property belonging to us all.

YOUR VIGILANCE IS IMPORTANT!

At each Borough Council meeting, our commander at Neighbourhood Police Station 3 reports activities and mischief that occurred in our borough over the previous month. Notably through citizen's collaboration, recently there have been many arrests and some preventive measures were taken. During the question period, we receive questions and comments from citizens that help us target specific locations like boulevards or streets where the speed of motorists is too high and where motorists go through red lights. We are asking reckless motorists to think about the consequences of what a few minutes less on their travelling time would be on another citizen's life, his family and even on their own lives.

I thank all citizens collaborating with us to ensure that our borough remains a safe place to live in.

Monique Worth, Borough Mayor

MESSAGE



Catherine Clément-Talbot
Borough Councillor



MESSAGE FROM THE BOROUGH COUNCILLOR CAP-SAINT-JACQUES DISTRICT

PIERREFONDS-ROXBORO, SUCH A PLEASANT BOROUGH TO LIVE IN!

Spring always fills me with wonder as I go about in our borough. Vegetation displays multiple shades of green and blooming lilacs fill the air with such an exquisite smell. Already in May our employees were very active cutting grass, planting flowers, cleaning flower-beds, shredding branches (on demand), etc. What a great way to sparkle our happiness!

By August, when we receive our municipal magazine, we have already forgotten spring and are rather active going through the summer holiday period. For those who choose to spend some vacation time in our borough, our cultural program offers plenty of activities. Until next spring, see the pages dedicated to it in every number of the Life in Pierrefonds-Roxboro municipal magazine. Our 67 parks also provide truly pleasant moments for you to enjoy. It is up to you to take advantage of those opportunities.

We are counting on your comments and suggestions that are always welcomed. Your contribution is an important part of our success.

Flower-bed near the
Borough Hall

MESSAGE FROM THE BOROUGH COUNCILLOR BOIS-DE-LIESSE DISTRICT



Dimitrios (Jim) Beis
Borough Councillor

We are so proud of and grateful to our individuals, volunteers and staff for making our borough so vibrant and dynamic. Because of them we live with many opportunities for ourselves, our families and friends to participate in all aspects of community life.

I would like to encourage you, as I do from time to time, to get involved in your local community by volunteering and / or participating in the many programs offered in our borough. Our community is the cornerstone of our day to day lives and it's what builds sense of belonging and well being. Our borough is also very diverse allowing our children to grow up in a community rich in culture and this needs to be celebrated. We also offer many activities beginning in September for people of all ages and abilities. Please consult our website or call our team of experts in our recreation department. They will be happy to assist you.

I also want to take this opportunity to thank all the residents who have contacted me in the past with many issues and great suggestions on how we can make our community a better place to live. I encourage you to continue and to be involved. As you may know, Roxboro will be celebrating its Centennial in 2014. I have a few dedicated residents who have graciously given their time to plan a celebration, at least the preliminary planning. I am asking for a few more to be involved. Please send me your contact information and I will be happy to send you our upcoming agendas and get you involved.

Have a safe and exciting back to school season
and enjoy the wonderful fall colours!

CULTURAL PROGRAMMING

FREE OUTDOOR SHOW



Photo: Rolline Laporte

Théâtre La Roulotte: Peter Pan

Date
Tuesday, August 21, at 7 p.m.

Location
Grier Park

Free of charge! For the whole family,
bring your chairs, cancelled in case of rain.

Information
accessculture.com

LES JOURNÉES DE LA CULTURE



Azam Ali

(For the whole family)

Young and old will have the unique opportunity to spend a very special evening with this internationally renowned Iranian singer. She imagined an evening of songs and music

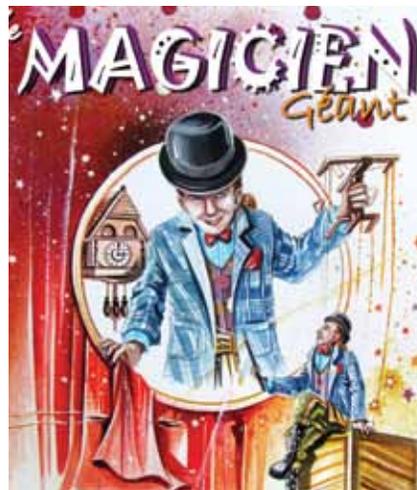
from lullabies to exotic Iranian more traditional songs.

Date
Friday, September 28, at 7:30 p.m.

Location
Pierrefonds Cultural Centre

Free of charge - Passes required
(available as of September 11)

Information
azamalimusic.co



The Giant Magician

(For the whole family)

This is a true adventure into the world of the clowns and puppets. Young and adults, prepare yourself to enter a mysterious world where anything is possible... Get ready to enter the kingdom of the Giant Magician!

Date
Saturday, September 29, at 2 p.m.

Location
East Community Centre

Free of charge - Passes required
(available as of September 11)

Information
panadreamtheatre.com



Puppets workshop

Learn how to create and manipulate puppets with the artists of Panadream Theater troupe.

Date
Saturday, September 29, at 3 p.m.

Location
East Community Centre

Free of charge - Passes required
(available as of September 11)

Information
panadreamtheatre.com

SHOW FOR YOUNGSTERS



Plastic

(5-year-olds and up)

What's most amazing than a world of plastic bags, funny and colorful creatures which transform themselves as they wish. Suddenly, two large garbage bags decide to swallow everything. They fill and empty themselves and steal from each other. But above all, they make us laugh at their world.

Date
Friday, October 26, at 7 p.m.

Location
Charlemagne College

Regular: \$4
Subscription: \$3.40

Information
puzzletheatre.com

CULTURAL PROGRAMMING

CLASSICAL MUSIC



Orchestre Métropolitain: Les exilés du Nouveau Monde

From discoveries to impressions, Maestro Nézet-Séguin and his virtuoso musicians propose a unique evening to discover the works of composers from the Old Country influenced by the New World.

Date

Friday, September 21, at 8 p.m.

Location

Marie-Reine-de-la-Paix Church

Regular: \$16 • Subscription: \$13

Senior-student: \$13.60 • Subscription: \$11.05

Information

orchestremetropolitain.com

Orchestre de chambre I Musici de Montréal's public repetition

Directed by Marc-André Asselin, this **public repetition** of the "I Musici" orchestra is a unique chance to discover the prestigious musicians and the beauty of classical music.

Date

Sunday, October 21, at 2 p.m.

Location

Pierrefonds Cultural Centre

Free of charge - Passes required

(available as of October 9)

Information

imusici.com

JAZZ/BLUES AND WORLD MUSIC



Oshakan Trio: Gardens of Paradise of Armenia

This trio of great musical ingenuity perform with passion ten centuries of Armenian folklore and generously expresses the strong cultural identity of diverse influences from their homeland, Armenia.

Date

Monday, October 15, at 7:30 p.m.

Location

Pierrefonds Cultural Centre

Regular: \$13 • Subscription: \$11.05

Senior-student: \$11 • Subscription: \$9.35

Information

musicarmenie.com

Montréal Guitar Trio: Cambria

The original compositions of MG3 Montréal Guitar Trio offers a musical journey from the exotic melodies of India to the hot rhythms of South America, going through Spain, the Orient, and even Hollywood and ... Québec

Date

Monday, October 29, at 7:30 p.m.

Location

Pierrefonds Cultural Centre

Regular: \$13 • Subscription: \$11.05

Senior-student: \$11 • Subscription: \$9.35

Information

mg3.ca

VARIETY



France D'Amour: c'est ma tournée!

Here's an unexpected visit of the talented and effervescent France D'Amour with her clavierist Philippe Turcotte! It is in an intimate atmosphere where this artist put together a jazzy repertoire of the 20' as well as her greatest hits. To put on the agenda!

Date

Saturday, October 13, at 8 p.m.

Location

Beaubois College

Regular: \$13 • Subscription: \$11.05

Senior-student: \$11 • Subscription: \$9.35

Information

toutsurfrancedamour.com

GENERAL INFORMATION

SUBSCRIPTIONS

- **Subscription period until September 28, 2012.**
- 15% off with the purchase of five different shows per person, including Shows for Youngsters.
- With the purchase of two (2) subscriptions, **get two (2) free tickets for the presentation of your choice.**

INDIVIDUAL TICKETS

Individual tickets are already on sale at the Citizens's Office. They can also be purchased on-site 45 minutes before the presentation if available.

FREE SHOWS

Maximum of two (2) passes/person per presentation (except for shows for youngsters - four (4) passes). **Available in person only at the mentioned date.** Tickets are valid up to 10 minutes before indicated.

Note : All passes, independently of the venue, are available at the Pierrefonds Public Library.

Pierrefonds Public Library contact information and opening hours

13555, boul. de Pierrefonds
☎ 514 620-4181, extension 2203

Mondays to Thursdays: 10 a.m. to 9 p.m.

Fridays: 10 a.m. to 6 p.m.

Saturdays and Sundays: 10 a.m. to 5 p.m.

TICKET OFFICE

In person

CITIZEN'S OFFICE
13665, boul. de Pierrefonds
Mondays to Thursdays: 8 a.m. to 5 p.m.
Fridays: 8 a.m. to 12 p.m.

By phone (VISA, MasterCard)

CITIZEN'S OFFICE
(no service charge): 311*

ADMISSION NETWORK (service charge):
1 855 790-1245

* For a quick telephone service, you must clearly mention the name of your borough, when requested by the 311 automated response. 311 incoming calls are distributed throughout Ville de Montréal and only Pierrefonds-Roxboro Borough's Social Communication Agents are authorized to sell tickets for shows in Pierrefonds-Roxboro. It is imperative to **CLEARLY** answer Pierrefonds or Roxboro when asked by the 311 automated response service.

ACCÈS MONTRÉAL CARD

Present your Accès Montréal Card (in person only) to obtain a 10% discount on the purchase of **regular tickets (excluding subscriptions and senior/students prices).**

UNIVERSAL ACCESSIBILITY



INFORMATION



NOTES

Check our local newspapers for more cultural events.

Program and prices are subject to change.

Students: 20 years old and under

Seniors: 65 years old and up

VENUES

East Community Centre
9665, boulevard Gouin Ouest

Pierrefonds Cultural Centre
13850, boulevard Gouin Ouest

Beaubois College
4901, rue du Collège-Beaubois

Charlemagne College
5000, rue Pilon

Marie-Reine-de-la-Paix Church
11075, boul. Gouin Ouest

Grier Park
Rue Meloche corner of des Cageux

THANKS TO ALL OUR PARTNERS

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Montréal 



ACTIVITIES FOR EVERYONE

OPEN PAINTING WORKSHOP

For amateur or semi-professional adults wishing to acquire training in oil and acrylic painting on any support. Registration on-site.

Schedule

Thursdays, from 1:30 to 4 p.m.

Location

Pierrefonds Cultural Centre
13850, boul. Gouin Ouest

Information

514 683-1474

PUBLIC SKATING FOR ALL

Schedule

The schedule will be announced on our electronic billboards and website:
ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro

Location

Sportplexe 4 Glaces Pierrefonds
14700, boul. de Pierrefonds

Cost

Adult: \$2
Child: \$1 (aged 12 years and under)

Notes

Children aged 12 years and under must wear a helmet. Daycares are not admitted to public skating sessions.

Information

514 624-1429

PIERREFONDS TOASTMASTERS CLUB

People who get ahead in life are those who can communicate effectively. Wouldn't you like to develop this priceless skill? Now you can. Toastmasters will show you how to listen effectively, think on your feet, and speak confidently. You will learn valuable leadership skills. Be a success at home or on the job.

Schedule

Tuesdays, from 7:30 to 9 p.m.

Location

Marcel Morin Community Centre
14068, boul. Gouin Ouest

Information

514 624-1449
papaguy007@gmail.com

AN OPEN AIR GYM

Cardio Plein Air offers Cardio Muscle Toning and Cardio Stroller classes at Bois-de-Liesse and Cap-Saint-Jacques Nature Parks and at Grier Park. These small group classes (10 to 15 participants) are personalized and ensure a complete training and excellent aerobics while you socialize and take advantage of the great outdoors. Come and workout with us outdoors (four seasons) with dynamic and certified instructors.

Information

NEW: Cardio Plein Air at Cap-Saint-Jacques Nature Park and at Grier Park: 514 634-1015
westisland2@cardiopleinair.ca

Cardio Plein Air at Bois-de-Liesse Nature Park:
514 604-7773
cardiopleinair.ca



ATHLETICISM

WEST ISLAND TRACK AND FIELD CLUB

5 +, men and women
514 685-9501 or 514 620-7043
paul_witc@sympatico.ca
alexrossi6@hotmail.com
westislandtrack.com



BADMINTON

PIERREFONDS BADMINTON CLUB

8 +, men and women
Diane Sofi Bourgoing
514 684-4054
freewebs.com/badpierrefonds

WEST ISLAND BADMINTON CLUB

PGM 1: 6 +, men and women (beginner - elite)
PGM 2: 8 +, elite training
Lac St-Louis
David Pealow
514 626-1334
badmintonwibc.com



BASEBALL

PIERREFONDS BASEBALL CLUB

5 +, men and women
514 620-2255
baseballpierrefonds.com

If you wish to practice a sport
this fall or winter...
Contact the appropriate organization.

CRICKET

WEST ISLAND CRICKET CENTRE

8 +, men and women
514 688-8054
cricketmontreal.ca

FIGURE SKATING

DEUX-RIVES SKATING CLUB

4 +, men and women
514 626-6350
cpdeuxrives.com

HOCKEY

PIERREFONDS ADULT HOCKEY LEAGUE

35 +, men
Louis Groulx
514 695-7050

JUDO

SEIDOKWAN ACADEMY OF JUDO

(Roxboro group)
7 +, men and women
Dr. Iver Simonsen
514 697-1350
Gary Hayashi
514 694-0248

LAWN BOWLING

PIERREFONDS LAWN BOWLING CLUB

Peter Paquet
514 683-8959
Tony Robinson
514 620-0942

OLYMPIC WRESTLING

RIVERDALE OLYMPIC WRESTLING CLUB

13 +, men and women
Jay Bradbury
514 683-2438



PHYSICAL FITNESS

BOOT CAMP

Kareem Rawlins
438 884-3488

WEST ISLAND PHYSICAL FITNESS

40 +, men and women
Heiner Theobald
514 620-9259

RINGETTE

PIERREFONDS-DDO-ILE BIZARD LYNX RINGETTE

4 +, women
Manon Côté
514 626-5467
ringuettepierrefonds.com



SOCCER

ADULT SOCCER ASSOCIATION OF PIERREFONDS

18 +, men
514 808-4625
asap-soccer.org

PIERREFONDS SOCCER ASSOCIATION

4 +, men and women
514 696-2505
soccerpierrefonds.com

PIERREFONDS WOMEN'S SOCCER LEAGUE

19 +, women
pwsl.ca



TENNIS

ROXBORO TENNIS

Men and women
514 542-0660
tennisroxboro.ca

ROYAL PIERREFONDS TENNIS ACADEMY

6 +, men and women
David Pealow
514 626-1334
tennisrpta.com

TENNIS MONTRÉAL

8 +, men and women
514 270-2724
tennismontreal.qc.ca



VOLLEYBALL

PIERREFONDS LADIES VOLLEYBALL CLUB

18 +, women
Sheryl Quimpo
514 497-5391
info@plvolleyball.com
plvolleyball.com

PIERREFONDS MEN'S VOLLEYBALL ASSOCIATION

18 +, men
pmva.ca

Le bonheur de choisir



Pierrefonds
Roxboro

Montréal

LOCATION DE SALLES
pour réceptions de mariage,
anniversaires, conférences, réunions
et expositions

HALL RENTAL
for wedding receptions, anniversaries,
conferences, meetings and exhibitions

514 624-1118

locationspierrefonds-roxboro@ville.montréal.qc.ca



Centre culturel de Pierrefonds



Centre communautaire Marcel Morin



Centre communautaire de l'Est

ACTIVITIES FOR EVERYONE

WHAT'S UP WITH REGIONAL ASSOCIATIONS?

ARTHRITIS WEST ISLAND SELF HELP ASSOCIATION

AWISH's mission is to encourage self-help through a process of education, information, support, and awareness. Her vision is of a world where all persons, with any form of arthritis, have access to the education, information, support and tools to help them achieve the best quality of life possible.

FITNESS

Specialized exercise classes with our physiotherapist in Dorval and Dollard-Des-Ormeaux.

PAIN MANAGEMENT

A 6-week course on "Taking charge of my pain and living well" with a physiotherapist.

SUPPORT

Scleroderma caring and sharing groups.

EDUCATION

Information sessions with well-known speakers.

SOCIAL

Sunday brunches and after-holidays get-together.

Information

514 631-3288
awishmontreal.org

WEST ISLAND CITIZEN ADVOCACY

COURSES

This fall, information sessions and training courses are offered free of charge to the public on Fridays, from 9:30 a.m. to 12 p.m. or from 6:30 p.m. to 9 p.m. Places are limited and registration is compulsory.

RENDEZ-VOUS ARTS

West Island Citizen Advocacy is proud to invite you to the 10th annual "Rendez-vous Arts" exhibition and sale on Sunday, October 14, from 12 p.m. to 4 p.m. This project is generously sponsored by the Fondation Réve d'Esther and the Lachine Lions Club.

Information

514 694-5850
volunteerwica.com

PUBLIC SKATING FOR SENIORS

This activity is reserved for seniors aged 50 years old and over.

Schedule

Mondays and Wednesdays, from 4 p.m. to 5 p.m., starting on Wednesday, September 5, 2012.

Location

Sportplexe 4 Glaces Pierrefonds
14700, boul. de Pierrefonds

Cost

Free of charge!

Note

For cancellations or schedule changes, visit our website:
ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro

Information

514 624-1429

CARREFOUR DES AÎNÉS DE PIERREFONDS

A bilingual meeting place where seniors 50 years of age and over can participate in more than 25 activities plus special events, while making friends with their peers in a fun, safe and peaceful environment.

Registration

Tuesday, September 4, 2012

Schedule

Mondays to Fridays, from 8:30 a.m. to 4 p.m.

Location

Marcel Morin Community Centre
14068, boul. Gouin Ouest

Membership fees

Resident of Ville de Montréal: \$25
Non-resident of Ville de Montréal: \$35

Information

514 624-1449

CLUB DES AÎNÉS SAINTE-SUZANNE

MILITARY WHIST

Date

Wednesday, September 5, from 7:30 to 10 p.m.

Location

East Community Centre

CARD GAMES

Schedule

Thursdays, from 1 to 5 p.m.

Location

East Community Centre

Information

Mrs. Pierrette Lefebvre: 514 695-6466

LES DOIGTS DE FÉES DE PIERREFONDS

Knitting, personalized greeting cards, thematic decorations, demonstrations and conferences on various subjects.

Schedule

Wednesdays, from 1 p.m. to 4 p.m., from September 19 to November 28

Location

Pierrefonds Cultural Centre

Membership fees

Membership card available at the cost of \$10.

Information

Mrs. Pierrette Fontaine: 514 626-6795
Mrs. Gisèle Palladini: 514 626-5275

THE ROXBORO 60+ CLUB

ANNUAL MEETING

Date

Wednesday, September 12, at 1 p.m.

Location

East Community Centre

Information

Mrs. Anne Kowal: 514 624-5018

ACTIVITIES FOR SENIORS

HOME AID SERVICE

A non-profit organization offering the borough seniors home aid services such as dusting, vacuuming, cleaning and washing floors, bathrooms and windows.

We need employees.

Hourly rate

From \$10 to \$14

Membership fees

\$12 per year

Information

514 624-1448

THE WEST ISLAND 50+ CLUB

For information regarding the Club activities, please contact

Mrs. Diane Doonan ☎ 514 937-5351 or
Mrs. Joann Murphy ☎ 514 630-7285.

A TRIBUTE TO SENIORS

A special afternoon, exclusively for Pierrefonds-Roxboro residents aged 65 years and over. **RESERVATION REQUIRED PRIOR TO AUGUST 17 BY CALLING 514 624-1114.**

DATE: Tuesday, August 21, from 12:45 to 4 p.m.

LOCATION: Pierrefonds Cultural Centre, 13850, boulevard Gouin Ouest
Parking at 14068, boul. Gouin Ouest (shuttle service is available)

PROGRAM

12:45 to 1:15 p.m.: Greetings and refreshments

1:15 to 3 p.m.: Show

3 to 4 p.m.: Summer dessert and door prizes draw

ACTIVITIES FOR YOUTH AND CHILDREN



Squadron 803

AIR CADETS

SQUADRON 803

12- to 19-year-olds, boys and girls
Office at Riverdale School

514 421-0803
803squadron.com



Squadron 830

SQUADRON 830

12- to 19-year-olds, boys and girls
Office at St-Anthony School

514 626-1830
escadron830.com



BASKETBALL

BROOKWOOD BASKETBALL ASSOCIATION OF PIERREFONDS

6- to 18-year-olds, boys and girls

A registration session will take place on Saturday, September 8, from 9 a.m. to 1 p.m., at Riverdale High School, for girls and boys born between 1995 and 2006.

John Hanley: 514 684-5885
john.hanley@videotron.ca
brookwoodbasketball.org



Photo: Sylvie Lebeau

CHEERLEADING

NORTH SHORE EXTREME CHEERLEADING

4 +, boys and girls
Team for children with special needs

514 683-6111
cheer-nsc@hotmail.com
nsccheer.com

FOOTBALL

NORTH SHORE FOOTBALL LEAGUE

6- to 17-year-olds, boys

Scott MacDermot: 514 500-0376
northshorefootball.com

GYMNASTICS

PIERREFONDS DYNAMICS GYMNASTICS CLUB

4- to 15-year-olds, boys and girls

Catherine Pazzi: 514 942-1551

Lisa Mancini: 514 755-5472
dynamicsgymnastics.org



HOCKEY

PIERREFONDS MINOR HOCKEY ASSOCIATION

4- to 20-year-olds, boys and girls

514 620-6440
hockeypfds.com



KARATE

WEST ISLAND ACADEMY OF MARTIAL ARTS

4 +, boys and girls

Yogen Mungroosing: 514 717-1099
karateyogen@gmail.com

SCOUTS AND GUIDES

122^e MARIE-REINE-DE-LA-PAIX SCOUTING GROUP

(In French)

7- to 18-year-olds, boys and girls

Jean Thivierge: 514 694-8975

ROXBORO SCOUTING GROUP

6- to 16-year-olds

514 683-4772

GUIDES OF CANADA RIVERDALE DISTRICT PIERREFONDS

5 +, girls

Jacqui Hoitz: 514 696-8421
jhoitz@sympatico.ca

PUBLIC LIBRARIES ACTIVITIES

INFORMATION ABOUT ACTIVITIES

ACCESS TO ACTIVITIES

Resident and non-resident library members as well as all members of the Montreal Public Libraries Network are welcome to participate in the Pierrefonds and Roxboro public libraries activities. However, in case of limited places, priority will be given to Pierrefonds-Roxboro residents.

COST OF ACTIVITIES

All activities are free of charge unless stated otherwise. Your membership card must be presented at the door.

REGISTRATION

Registration prior to the activity is compulsory for all our activities. Registration may be done by phone or in person.



Membership at the libraries is **FREE OF CHARGE** for Ville de Montréal residents. Enjoy all the services we offer!

bibliomontreal.com



PIERREFONDS PUBLIC LIBRARY

13555, boul. de Pierrefonds
514 620-4181, extension 2203
ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro

Bus routes

68 / 201 / 205 / 208 / 209 / 409 / 468 / 470

Opening hours

Mondays to Thursdays: 10 a.m. to 9 p.m.

Fridays: 10 a.m. to 6 p.m.

Saturdays and Sundays: 10 a.m. to 5 p.m.

Holidays – closed

Labour Day: Monday, September 3

Thanksgiving Day: Monday, October 8

SERVICES

Wireless internet

Wireless Internet is available free of charge to all library members.

Le Portillon

Pierrefonds Public Library has a delivery service: “Le Portillon”. Are you housebound? This service is for you! Novels, non-fiction books and talking books right to your door! Sign up by calling 514 620-4181, extension 2203, **it's free!**

REGULAR ACTIVITIES FOR ADULTS

FRENCH BOOK CLUB

with Aline Apostolska

Come and share your enjoyment of reading in a friendly and calm atmosphere.

One Thursday a month starting September 13, from 2 p.m. to 4 p.m.

Compulsory registration

ENGLISH BOOK CLUB

with Mary Soderstrom

Every month read a book suggested by our club leader and share your impressions with other readers along with a good cup of coffee.

One Monday a month starting September 10, at 7:15 p.m.

Compulsory registration



Photo: flickr.com/photos/darounet

SCHOOL SUPPLIES COLLECTION

The Pierrefonds and Roxboro Libraries will accept all donations of school supplies for grade-school children during the entire month of August. Give whatever you can: erasers, pencils, copy books, lined paper, school bags, lunch boxes, etc. Articles collected will be given to pupils in need from the borough of Pierrefonds-Roxboro. Please help! All our children deserve success!

PUBLIC LIBRARIES ACTIVITIES

LES MOTS PARTAGÉS

with **Hélène Denis**

(in French)

For people with a good knowledge of the French language and who wish to improve it. Participants meet to discuss a book they have read at the suggestion of the animator. Meet interesting people and share your culture with them!

**Tuesdays, September 11 and October 9,
at 7 p.m.**

Compulsory registration

LECTURES AND WORKSHOPS FOR ADULTS



AUTHOR VISIT: TREVOR FERGUSON

Come meet the author of *The Kinkajou* and *River City*.

**Wednesday, September 26, at 7 p.m.
Compulsory registration**



LECTURE ON ÉMILE NELLIGAN

with **O'Neil St-Laurent**

(In French, during *Les Journées de la culture*)

Mr. St-Laurent will talk about Nelligan's childhood, his beginnings in poetry and his descent into the depths of insanity. The presenter will explain the writer's poems and recite among others: *La romance du vin* and *Le vaisseau d'or*. Participants will listen to Monique Leyrac on record singing many of Nelligan's poems.

**Sunday, September 30, at 1:30 p.m.
Compulsory registration**



CARS IN 2013: REGULAR, HYBRID OR ELECTRIC?

with **Denis Duquet**

Automobile columnist Denis Duquet will be present to discuss the latest trends in new car models, the best buys to be made and how to choose between regular, hybrid and electric models.

**Wednesday, October 3, at 7 p.m.
Compulsory registration**

REGULAR ACTIVITIES FOR CHILDREN

TINY TALES FOR TINY TOTS

(For children aged two years old accompanied by an adult)

An introduction to picture books in a group setting. Stories, songs, finger plays, felt board, rhymes and puppets. 30 minutes of fun!

**Fall session begins the week of October 8.
Compulsory registration**



WEEKLY STORY TIME

(For 3-to 5-year-olds)

Forty-five minutes of stories, songs, rhymes and crafts. Come and enjoy books and the library!

**Fall session begins the week of October 1.
Compulsory registration**

SATURDAY TINY TALES FOR TINY TOTS

(For 2½-to 3-year-olds)

An introduction to picture books in a group setting. Stories, songs, finger plays, felt board, rhymes and puppets. 30 minutes of fun!

IN FRENCH

**One Saturday a month starting
October 13, at 10:15 a.m.**

IN ENGLISH

**One Saturday a month starting
September 29, at 10:15 a.m.**

Compulsory registration

SATURDAY STORY TIME

(For 4-to 5-year-olds)

For children who do not attend the regular Weekly Story Time.

IN FRENCH

One Saturday a month starting October 13, at 11 a.m.

IN ENGLISH

One Saturday a month starting September 29, at 11 a.m.

Compulsory registration

ONCE UPON A TIME

(For 6-to 8-year-olds)

Once a month, discover funny, serious or crazy stories.

IN FRENCH

One Saturday a month starting October 13, at 1 p.m.

IN ENGLISH

One Saturday a month starting September 29, at 1 p.m.

Compulsory registration



BETWEEN FRIENDS

(For 9-to 12-year-olds)

Have fun playing board games, solving mysteries, enjoying some arts and crafts... and discovering books too.

IN FRENCH

One Saturday a month starting October 13, at 2:15 p.m.

IN ENGLISH

One Saturday a month starting September 29, at 2:15 p.m.

Compulsory registration

SPECIAL ACTIVITIES FOR CHILDREN

BASIC INTRODUCTION TO THE LIBRARY CATALOGUE

Need picture books on a certain topic, need to help your children with their first projects? This one hour workshop is geared to daycare educators, parents of grade school children as well as parents of homeschoolers.

Workshops will be held in September. Compulsory registration



LIBRARY RESEARCH

(For pre-teens in 6th grade, Secondary I and homeschoolers at this level)

This 50 minute workshop will help you find novels on a certain topic as well as find research materials for your projects using the library's catalogue.

Workshops will be held in October. Compulsory registration



ROXBORO LIBRARY

110, rue Cartier
514 684-8247
ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro

Bus routes

206 / 208 / 209 / 409

Opening hours

Mondays to Wednesdays: 1 p.m. to 9 p.m.
Thursdays: 10 a.m. to 9 p.m.
Fridays: 10 a.m. to 6 p.m.
Saturdays: 10 a.m. to 5 p.m.
Sundays: 1 p.m. to 5 p.m.

Holidays – closed

Labour Day: Monday, September 3
Thanksgiving Day: Monday, October 8

SERVICE

Wireless Internet

Wireless Internet is available free of charge to all library members.

REGULAR ACTIVITIES FOR ADULTS

ENGLISH BOOK CLUB

Discussion on a book chosen by the participants.

One Monday a month starting September 24, at 1:15 p.m.

Dates are subject to change, registered participants will be notified.

Compulsory registration

FRENCH BOOK CLUB

with Martin Charette

Discussion on a book chosen by the participants.

One Friday a month starting September 14, at 10 a.m.

Dates are subject to change, registered participants will be notified.

Compulsory registration

CULTURAL ACTIVITIES

GENERAL REGISTRATION TO CULTURAL ACTIVITIES FALL-WINTER SESSION

Saturday, August 25, 2012, from 9 a.m. to 12 p.m.
Pierrefonds Cultural Centre, 13850, boul. Gouin Ouest

ART COURSES

ACRYLIC/OIL

18 years +
Tuesdays, 7 to 10 p.m.
Sept. 11 to Dec. 18 (15 wks)
at the Pierrefonds Cultural Centre
\$245 (material excluded)

Ghulam Mustafa:
514 696-0455

ACTING

at the East Community Centre

Lois Dellar, ACTRA, CAEA:
514 646-1477
Lois_dellar@hotmail.com
pages.videotron.com/loisd

Kids « Acting for the Camera »

6-to 11-year-olds
Wednesdays, 6 to 7:30 p.m.
Sept. 12 to Dec. 5 (13 wks)
\$260

Live showcase at the end

Kids Stage Acting Class

6-to 11-year-olds
Tuesdays, 6 to 7:30 p.m.
Sept. 11 to Dec. 4 (13 wks)
\$260

Live stage play at the end

Teens Acting for the Camera

12-to 18-year-olds
Saturdays, 12 to 2 p.m.
Sept. 8 to Dec. 1 (13 wks)
\$285

Live showcase at the end

AIR DRY CLAY CRAFT

16 years +
Fridays, 7 to 9 p.m.
Sept. 14 to Oct. 19 (6 wks)
at the Pierrefonds Cultural Centre
\$120 (material included)

Anny King:
514 626-4871



Photo: flickr.com/photos/stampendous

DECORATIVE PAINTING - ACRYLIC ON WOOD

(Minimum 6 participants)
at the Pierrefonds Cultural Centre
\$180 (material excluded)

Donna McGee:
514 696-9326
donnamcgee14@gmail.com

Beginner

16 years +
Wednesdays, 7 to 10 p.m.
Sept. 12 to Nov. 7 (10 wks)

Beginner/Intermediate

18 years +
Wednesdays, 1 to 4 p.m.
Sept. 12 to Nov. 7 (10 wks)

Intermediate/Advanced

18 years +
Thursdays, 9:30 to 12:30 p.m. or 1 to 4 p.m.
Sept. 13 to Nov. 8 (10 wks)

ART AND PERSONAL DEVELOPMENT COURSES, MUSIC AND DANCE LESSONS

Courses are given by totally independent specialists. The part of the Cultural Activities Division is limited to the coordination and the improvement of cultural activities in our borough.

DRAW BEFORE PAINTING - CHARCOAL

16 years +
Thursdays, 1:30 to 4 p.m.
Sept. 13 to Nov. 8 (9 wks)
at the Pierrefonds Cultural Centre
\$215 (material excluded)

Ginette Levac:
514 624-1559
artglevac.com

DRAWING/PAINTING

Oct. 2 to Nov. 20 (8 wks)
at the Pierrefonds Cultural Centre

Mariola Nykiel:
514 684-5511

5-to 8-year-olds

Tuesdays, 5:30 to 6:30 p.m.
\$89 (material excluded)

9-to 14-year-olds

Tuesdays, 6:30 to 8:30 p.m.
\$155 (material excluded)

HOME STAGING

18 ans et +
(Increase the value of your home. Registration is mandatory, minimum of 8 participants)

Thursdays, 7:30 to 9 p.m.
Sept. 27 to Nov. 8 (7 wks)
at the Pierrefonds Cultural Centre
\$185 (material included)
or Saturday, October 6, 9:30 a.m. to 12:30 p.m.
\$75

Céline Benoit:
514 457-4508
celinebenoit.design@videotron.ca



photo: flickr.com/photos/realestaging

INTERIOR DECORATING # 1

18 years +
(Registration is mandatory, minimum of 8 participants)

Everything you need to know for a successful decor: planning, combining styles, colours, floor and wall finishes, window coverings, accessories and lighting; theory and practice.

Mondays, 7:30 to 9 p.m.
Sept. 17 to Dec. 3 (11 wks)
at the Pierrefonds Cultural Centre
\$275 (material included)

Céline Benoit:
514 457-4508
celinebenoit.design@videotron.ca



Photo: flickr.com/photos/portrait-painting

OIL PAINTING

18 years +
Personalized teaching, intense basic techniques study and free choice of subjects.
Tuesdays, 1:30 to 4 p.m., Fridays or Saturdays, 9:30 to 12 p.m.
Sept. 24 to Nov. 26 (10 wks)
at the Pierrefonds Cultural Centre
\$190 (material excluded)

Bernard Marsy:
514 630-4316
bernard@marsy.com

PAINTING – ACRYLIC COLOR

16 years +
Thursdays, 9:30 a.m. to 12 p.m.
Sept. 13 to Nov. 8 (9 wks)
at the Pierrefonds Cultural Centre
\$220 (material excluded)

Ginette Levac:
514 624-1559
artglevac.com

PHILATELY CLUB

16 years +
3rd Wednesday of the month,
7:30 to 9 p.m.
Sept 19 to June 19
at the Pierrefonds Cultural Centre
\$25 + \$5 for membership card

Jean-Paul Alloï:
514 626-7454
jpalloi@vif.com

PHOTOGRAPHY CLUB

(Student or adult)
Fridays, 7:30 to 10 p.m.
Sept. 7 to Dec. 14
at the East Community Centre
\$50 for membership card, per session

Robert Benoit, President: 514 626-9776
Claudy Said, Director: 514 620-1700
clubphotopierrefonds.com

THÉÂTRE LA RUÉE VERS L'ART

Teachers: Marc-André Brunet
and Catherine Gonthier
Show: December 8, 2012

Sept. 15 to Dec. 1 (12 wks)
at the Roxboro Chalet
\$130

Catherine Gonthier:
514 274-6381
ruée_vers_lart@hotmail.com

8-to 12-year-olds

Saturdays, 3:15 to 5:15 p.m.

12-to 16-year-olds

Saturdays, 1 to 3 p.m.

WATERCOLOR/PASTEL

18 years +
Wednesdays or Thursdays, 9 a.m. to 12 p.m.
Sept. 12 to Dec. 19 (15 wks)
at the Pierrefonds Cultural Centre
\$245 (material excluded)

Ghulam Mustafa:
514 696-0455

PERSONAL DEVELOPMENT COURSES

BALLON, NRJ DANCE, YOGA DO-IN, GLOBAL FITNESS AND XR6 CHAIR

18 years +
Wednesdays, 1:30 to 3 p.m.
at the Pierrefonds Cultural Centre
or Wednesdays, 7 to 8:30 p.m.
at the East Community Centre
Sept. 12 to Nov. 14 (10 wks)
\$175

Louise Kanemy:
514 237-9034
ballonforme.com

CHI GONG - MEDITATION IN MOVEMENT

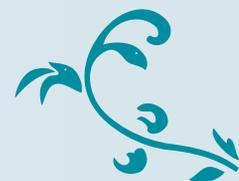
16 years +
Tuesdays, 7 to 8:30 p.m.
or Wednesdays, 9:30 to 11 a.m.
Sept. 25 to Nov. 28 (10 wks)
at the East Community Centre
\$160 + taxes

Luce Desgagné:
514 696-1845
tai-chi-gong.org

FASHION DESIGN/ECO SEWING

10-to 13-year-olds
Thursdays, 6:30 to 8:30 p.m.
Oct. 4 to Nov. 22 (8 wks)
at the Pierrefonds Cultural Centre
\$165 (material included)

Mariola Nykiel:
514 684-5511
m.nykielart@gmail.com



CULTURAL ACTIVITIES

GLEE-BROADWAY PERFORMANCE

Sept. 27 to Dec. 13 (12 wks)
at the Pierrefonds Cultural Centre
\$120

Noelle Hannibal:
514 952-5199
noellehannibal.com

6-to 13-year-olds
Thursdays, 6 to 7 p.m.

14 years +
Thursdays, 7 to 8 p.m.

SPANISH

16 years +
at the East Community centre

Academia Espanola Mistra:
450 424-6123
mistralspanishcourses.com

Level 1

Wednesdays, 6:30 to 8 p.m.
Sept. 19 to Nov. 28 (11 wks)
\$145 + \$58 (book) + taxes

Level 2

Wednesdays, 8 to 9:30 p.m.
Sept. 19 to Nov. 28 (11 wks)
\$145 + taxes

Level 3

Mondays, 8 to 9:30 p.m.
Sept. 17 to Dec. 3 (11 wks)
\$145 + taxes

Level 4

Tuesdays, 6:30 to 8 p.m.
Sept. 18 to Nov. 27 (11 wks)
\$145 + taxes

Level 5

Mondays, 6:30 to 8 p.m.
Sept. 17 to Dec. 3 (11 wks)
\$145 + \$58 (book) + taxes

PLAY GROUP

1-to 3-year-olds
(Parent/child - bilingual)
Tuesdays, 9:15 to 10:45 a.m.
Sept. 11 to Dec. 4 (13 wks)
at the West Community Centre
\$143

Jessica Gozlan:
514 369-8800

PRESCHOOL PROGRAM

(Bilingual program)
Registration fee: \$25
An extra \$5/month will be charged to
non-residents.
August 30 to Dec. 20 and Jan. 7 to June 14
at the West Community Centre

Jessica Gozlan:
514 369-8800

Rates

2/week: \$94/month
3/week: \$131/month
4/week: \$165/month
5/week: \$194/month

2 years

Mondays, Wednesdays and Thursdays:
8:45 to 11:45 a.m.

3-to 5-year-olds

Mondays to Fridays: 8:45 to 11:45 a.m.

TAI-CHI

16 years +
at the East Community Centre
\$160 + taxes

Luce Desgagné:
514 696-1845
tai-chi-gong.org

Beginners

Wednesdays, 7 to 8:30 p.m.
Sept. 26 to Nov. 28 (10 wks)

Advanced

Mondays, 7 to 9 p.m.
Sept. 24 to Dec. 3 (10 wks)

MUSIC LESSONS AND CHOIR



Photo: flickr.com/photos/mario_carvajal

GUITAR, BASS

9 years +
Mondays, Tuesdays, Wednesdays or Thursdays,
3 to 9 p.m.
Sept. 10 to Dec. 3 (12 wks)
at the Pierrefonds Cultural Centre
\$210 + taxes

Rad Crasto:
514 346-8805 ou
450 452-2552

PIANO

7-to 17-year-olds
Mondays, Wednesdays or Thursdays,
4 to 7:30 p.m.
Sept. 10 to Nov. 23 (11 wks)
at the Pierrefonds Cultural Centre
\$231

Dora Cojocararu:
514 685-0487
musiccentre.ca

VIOLIN

7-to 17-year-olds
Saturdays, 9 a.m. to 12 p.m.
Sept. 22 to Nov. 24
\$25/hour

Carolyn Klause:
514 620-8741

DANCE AND SOCIAL DANCE

PIERREFONDS BALLET

4 years +
Classical and jazz ballet.
Teachers: Tara Glover and Amanda McCulloch

Day and time of classes to be determined.
The total cost includes registration fees and costume rental at the end-of-session recital.
Program runs from September to April.

A child must be 4 years old as of August.
Late registration will be accepted only if places are available.

Mondays, Wednesdays and Thursdays,
4:15 to 6:30 p.m.
Tuesdays, 4:15 to 8:30 p.m.
at the West Community Centre

Cost

30 min: \$180
45 min: \$220
60 min: \$240
90 min: \$280

Cost and duration may vary due to age and experience.

514 624-6827
balletpierrefonds@videotron.ca
facebook.com/balletpierrefonds

BALLROOM AND INTERNATIONAL DANCING

16 years +
(Given by two teachers with more than 30 years of experience)
\$10/person/2 hours
at Sainte-Suzanne Church

Aldor ou Andrée Grenier:
450 652-9591 or
514 626-4960
dansegrenier.com

Beginner

Mondays, Wednesdays or Fridays 7 to 9 p.m.
Sept. 10 to Dec. 14

Advanced

(Bronze, silver, gold, social, international)
Mondays, Wednesdays or Fridays



Photo: flickr.com/photos/oberazzi

TAP DANCING

Sept. 13 to Dec. 13 (14 wks) and Jan. 17 to April 18 (14 wks)
at the East Community Centre
\$295
(Rental of shoes: \$28 for the session)

Charles Griffith:
450 699-4429 or
514 290-1616

5-to 18-year-olds

Thursdays, 6:30 to 7:30 p.m.

18 years +

Thursdays, 7:30 to 8:30 p.m.

FLAMENCO

18 years +
Sept. 7 to Dec. 14 (15 wks)
at the East Community Centre
\$290 to \$340

Sarah Murphy:
514 913-0973
flamenco46@hotmail.com
flamencomontrealwestisland.com

Level 1 (without experience)
Fridays, 6:30 to 7:30 p.m.

Level 2 (1 year experience)
Fridays, 7:30 to 8:30 p.m.

Level 3 (2 years experience)
Fridays, 8:30 to 9:30 p.m.

HIP HOP

Teacher: Wendy Sparks
Sept. 13 to Dec. 13 (14 wks) and Jan. 17 to April 18, 2013 (14 wks)
at the East Community Centre
\$295

Charles Griffith:
450 699-4429

7-to 12-year-olds

Thursdays, 6:30 to 7:30 p.m.

13-to 16-year-olds

Thursdays, 7:30 to 8:30 p.m.



Photo: flickr.com/photos/edsonhong1

ZUMBA

Sept. 18 to Dec. 6 (12 wks)
at the East Community Centre
\$115

Audrey Pelleri:
514 704-8802

15 years and under

Tuesdays or Thursdays, 6 to 7 p.m.

16 years +

Tuesdays or Thursdays, 7 to 8 p.m.

ADDRESSES OF BUILDINGS WHERE COURSES ARE GIVEN

Pierrefonds Cultural Centre
13850, boul. Gouin Ouest

East Community Centre
9665, boul. Gouin Ouest

West Community Centre
17760, rue Meloche,

Roxboro Chalet
10, 11^e Rue, Roxboro

Sainte-Suzanne Church
9501, boul. Gouin Ouest

Note

Unless otherwise indicated, an additional \$5 fee will be charged to non-residents of Ville de Montréal.

BY-LAWS

WINTER SHELTERS

After receiving many complaints from its snow-clearing crews, the Borough took a count of all snow shelters and noticed that most of them are non-conforming to article 64 of Zoning By-law CA29 0040. Generally, these winter garages did not respect the distance from the curb, the street or the sidewalk.

In Pierrefonds-Roxboro, it is permitted to install one winter garage, one winter doorway shelter and one winter tunnel on a single property **between November 1 and April 15**.

All shelters must meet the following requirements:

- Shelters must be installed at least at 2.5 m from the edge of the street or of the roadway and at least 1 m from the sidewalk;
- The structure of these shelters must be covered in a **tone of white** fibrous synthetic canvas, waterproof and fireproof;
- The materials used for the winter shelter must be well maintained;
- The maximum height of a winter shelter is set at 3 m.

Minimum distance between the shelter and the sidewalk: 1 meter



Illustration: Éric Massie

Minimum distance between the shelter and the curb: 2,5 meters



Illustration: Éric Massie

Please note that the non compliance with legislation on temporary shelters is considered an offence for each requirement that is not respected and is liable to a fine.

TREE TOPPING IS PROHIBITED!

The revision of By-law CA29 0040, adopted in 2010, contains provisions to protect trees against practices that affect their survival. Undoubtedly, this regulation prohibits the severe pruning of the crowns of trees. Thus, the borough hereafter considers the removal of more than 50% of the crown as illegal. Liability may result in a fine of \$500 to which an amount of \$100 may be added per each tree cut.

The application of this new measure is a direct result of too many trees being topped as observed by borough officials. Tree topping consists of pruning all branches of a tree at the same height, often near the trunk, in order to limit the growth of a tree already considered too large. This practice is known to be the most damaging since it increases the risk of breakage (development of cavities, decay) and renders trees more dangerous than were previously.

Topping is not a solution to reduce the size of your trees. Other practices exist. Entrust the work to a qualified arborist, member of a professional organization such as the International Society of Arboriculture of Quebec: siaq.org.

JUST A REMINDER...

CHIMNEY SWEEPING

Chimney sweeping and the cost incurred are the homeowner's responsibility. To prevent fires, have your chimneys inspected and cleaned at least once a year. Always call upon a professional chimney sweep.

For your own protection as well as his, insist on seeing his or her Professional Qualification Certificate and proof of insurance.



DOG AND CAT LICENSE RENEWAL

MEDALS ARE ON SALE AT THE BOROUGH HALL

The Pierrefonds-Roxboro By-law CA 290011 specifies that: “No one can keep a dog or cat within the borough limits without obtaining a permit, in conformity with the provisions of this by-law.” It is therefore forbidden to keep a dog or cat without a license in the Pierrefonds-Roxboro Borough.

A permit for a dog and a cat is valid from August 1 of one year to July 31 of the following year. Dog and cat owners must obtain a tag for their animal by filling out the form below. In case of more than one animal at the same address, photocopy as needed or write the information on a sheet of paper.

The maximum number of animals allowed in a dwelling is three (3 dogs, 3 cats or 3 of these animals combined).

The form and the sterilization certificate* must be:

- Mailed to the Borough Hall
13665, boulevard de Pierrefonds
Pierrefonds (Québec) H9A 2Z4
with the appropriate payment;
- Or brought to the Citizen Services Office of the Borough Hall – where the licenses are sold – from Monday to Thursday from 8 a.m. to 5 p.m. and Friday from 8 a.m. to 12 p.m.
Upon receipt of the duly filled and signed form, the tag and the receipt will be given or mailed to the owner.



For more information, please call



IDENTIFICATION OF THE OWNER

Name: _____

Address: _____

Postal code: _____ Telephone: _____

Person of legal age Minor _____

(Signature of a parent or guardian)

IDENTIFICATION OF THE ANIMAL

Name: _____

Race: _____

Color: _____ Sex: _____

COST OF THE PERMIT

Sterilized dog* \$25

Non-sterilized dog \$50

Sterilized cat* \$20

Non-sterilized cat \$40

* Sterilized dog and cat: sterilization certificate must be submitted - photocopy accepted - with every new application.

Enclosed, a cheque (made out to Ville de Montréal) in the amount of: _____

Signature

Date



COLLECTIONS

PAPER BAGS INSTEAD OF PLASTIC BAGS FOR GREEN WASTE COLLECTION: THE WHYS?

THE QUALITY OF PRODUCED COMPOST

Despite all the debagging techniques, either at the beginning and / or after the sifting of the finished product, the best way to eliminate the presence of plastic in the compost is to prohibit the collection in plastic bags.

GOVERNMENT OF QUEBEC'S GUIDELINES FOR THE MANAGEMENT OF COMPOSTING ACTIVITIES

One of the environmental impacts of composting of organic materials is the release of odors at levels that can create nuisance in the surrounding neighborhoods. The guidelines refer to four categories of odor ranging from "low odor" to "not rated". Leaves, for example, belong to the "low odor" category while grass clippings or plant waste are considered "highly malodorous".

If these residues are collected in plastic bags, they are considered as "not rated" because of the odor emissions when opening bags. Therefore, to prevent odors, green waste must be placed in a paper bag, cardboard box or in any reusable container.

BRANCH COLLECTIONS: A FIRST STEP TO SLOW THE EMERALD ASH BORER INFESTATION

Do not put tree branches, whatever the species, size or dimensions, in the green waste or garbage container during collections. All branches must be put to pick-up separately.

The branches will be picked-up free of charge on the condition that the citizen calls 311 and gives his address to a social communication agent.

Note

This service is not offered in the case of a tree felling. Citizens must dispose of the trunk resulting from the operation, at their own expense, and in accordance with the requirements of the Canadian Food Inspection Agency (CFIA).

Remember that obtaining a certificate of authorization is mandatory for the felling of a tree with a diameter exceeding 10 cm measured at 25 cm above the ground.

For more information on the emerald ash borer and the actions taken by the Ville de Montréal and the Borough of Pierrefonds-Roxboro to preserve our urban forest, please visit the website: ville.montreal.qc.ca/agrile.

The deadline for branch collection is the last Friday in October. This service is not offered during the winter months.

RECYCLABLES: HOW TO POSITION THE RECYCLABLE MATERIALS BIN FOR COLLECTION?

Recyclable bins collection is now mechanized. Therefore, you should respect the following instructions:



Image courtesy of the Borough of Saint-Laurent

- Place the bin at the curb the day before collection after 8 p.m. or on collection day before 7 a.m.;
- The bin should be placed on your property, **wheels and handle facing your home**. Never place the bin on the sidewalk or street;
- Place the bin at 15-30 cm (6-12 inches) from the curb (important during snow removal);
- Leave a clearance of at least 1 m (3 ft) around the container;
- Make sure that **the container lid is closed and that it does not overflow**. No recyclable material outside the bin will be picked up;
- The recycling bin should be easily visible and accessible to the operator at all times.

MISPLACED BINS WILL NOT BE EMPTIED.



HOUSEHOLD HAZARDOUS WASTE COLLECTION

Household hazardous wastes are not accepted as household garbage or bulky items, nor as recyclable materials. They must be brought to the locations, on the dates and times indicated below.

It is strictly prohibited to deposit hazardous wastes on city land, at all times.

If you cannot wait for the next collection, inquire with local merchants. Paint retailers often accept left over paints and garages usually take used oils and old tires.

Ville de Montréal Ecocentres enable you to dispose of your HHW anytime free of charge. A proof of residence "Ville de Montréal" and a proof of identity with photo are required for access to the Ecocenters.

The closest Ecocenters are:
Acadie, Côte-des-Neiges and LaSalle
☎ 514 872-0384.

The entire Ecocenters list is available on:
ville.montreal.qc.ca/ecocentres.

SCHEDULE IN THE WEST ISLAND

Sunday, September 16

Municipal garage
300, rue Surrey, Baie-d'Urfé

Saturday, September 29 and Sunday, September 30

Fire station
13795, boul. de Pierrefonds, Pierrefonds

Saturday, October 6 and Sunday, October 7

Parking behind the City Hall
451, boul. Saint-Jean
(via Civic Centre Avenue), Pointe-Claire

Saturday, October 13

Sociocultural Centre
490, montée de l'Église, L'Île-Bizard

Hours

Saturdays and Sundays, from 9 a.m. to 5 p.m.



COLLECTIONS CALENDAR

Garbage, recyclables, household hazardous waste and green waste

AUGUST

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

SEPTEMBER

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

OCTOBER

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			



A REMINDER

GREEN WASTE COLLECTION CONTAINERS

The only accepted containers are paper bags, unwaxed cardboard boxes or any other reusable rigid container.

PLASTIC BAGS WILL NO LONGER BE PICKED-UP.

ATTENTION

Small branches are no longer accepted in the green waste collection; please do not put them in the containers or in the paper bags. For more information, see page 22.



NOTES

Recyclables

Dates in this table apply to residential sectors and schools. There is no collection of recyclables in businesses and industries.

Garbage

For buildings of 9 units or more, schools and businesses, the collection is performed twice a week, on Mondays and Thursdays.

Hours

Containers must be placed in front of the building, after 8 p.m. the night before and no later than 7 a.m. the day of pick-up.

Legend



Collection of recyclables and garbage West of boulevard Saint-Jean.



Collection of recyclables and garbage East of boulevard Saint-Jean.



Green waste collection.



Household Hazardous Waste collections. See page 22 for hours and locations.

SUSTAINABLE DEVELOPMENT



WOODSTOVE AND FIREPLACE CHANGEOUT PROGRAM

In order to improve air quality by reducing wood burning in urban area, the main source of fine particle concentration in the air, the Borough of Pierrefonds-Roxboro has joined the Woodstove and Fireplace Changeout Program. This program is funded by the Ministry of Sustainable Development, Environment and Parks and managed by Équiterre.

Therefore, to encourage Montréal Island residents to get rid of their old stoves and fireplaces, the “Feu Vert” Program offers financial incentive to those who remove or replace conventional wood-burning appliances. For more information, dial 514 871-VERT (8378) or visit the website: feuvert.org.

Note

A certificate of authorization issued by the Borough of Pierrefonds-Roxboro must be obtained before beginning works.

The grant application must be completed before December 31, 2012.



REDUCED PRICE COMPOST BINS DISTRIBUTION PROGRAM

This year, the Borough of Pierrefonds-Roxboro has distributed one hundred reduced price domestic compost bins. Borough residents were able to buy an earth machine for the small amount of \$30. An introduction to home composting information session was offered to residents the day of the distribution.

Since 2005, the borough has distributed about 1,000 compost bins.

Having an average composting capacity of 150 kg / year, these composters allowed the recovery and the diversion of 150 tons of organic material from landfills each year.



RAIN BARRELS DISTRIBUTION

As part of their many environmental initiatives to improve citizens' quality of life, the Borough of Pierrefonds-Roxboro and the éco-quartier Pierrefonds-Roxboro were awarded through Fonds Eco IGA, a \$6,440 grant to carry out an environmental project of distribution of rainwater barrels. Because of this grant, Borough's residents were able to buy a rainwater barrel for the price of \$30.

In 2011, the Borough had distributed 200 rain barrels as part of the same program.

A rain barrel can collect around 6,000 liters of water per year. For the 340 rain barrels distributed in 2011 and 2012, it is a saving of 2,040,000 liters of water per year! The equivalent of 13,600 bathtubs with a capacity of 150 liters each.



THE GREEN [LINE]

To ask for a pesticide use permit or for questions concerning alternatives to pesticides and ecological gardening, please contact the Green Line at **514 624-1215** or at **infopesticides@pierrefonds-roxboro.qc.ca.**



LICHEN ON TREES... IS IT DANGEROUS?

Many people mistakenly believe the lichen that grows on tree trunks is a form of mold indicating the presence of disease. In fact, the lichen is a composition of an alga and a fungus that uses trees as a growing medium. The lichen is not a parasite. It does not affect tree health in any way. In fact, this is a good indicator of air quality since the lichens do not tolerate the presence of pollution. Therefore it is useless to try to eliminate them.

THE JAPANESE BEETLE

In addition to the European chafer ravaging lawns for more than ten years, we have also observed an increase of Japanese beetles throughout the Pierrefonds-Roxboro borough. As its name suggests, this is another invasive insect. In addition to spending part of its lives destroying lawns like the white grub of European chafer, the Japanese beetle spends its adult life attacking over 300 species of plants; from roses to linden, passing through vines, perennials and various vegetable plants. This makes it an even more threatening insect.

The life cycle of the Japanese beetle is similar to that of the European chafer, that is, it goes from egg to adult in one year. The larva is present in lawns from mid-August to late May. The flight of adults and the laying of the eggs of females appear around mid-July.

To prevent damage to the lawn, follow the same advice as for the European chafer, that is, to keep the grass long, dense and reduce watering during the spawning period. Control methods are also the same, namely the use of nematodes when ground conditions allow its effectiveness.

Unlike the European chafer, the adults are active during the day. They eat the leaves, flowers and fruits of plants where they proliferate. In the morning, they can be harvested manually or with a commercial vacuum filled with soapy water. You may also plant annual geraniums (*Pelargonium hortorum*) with white flowers to serve as plant traps. Attractive to beetles, yet highly toxic to them.

Pheromone traps as sold in garden centers can be used, but be aware that their use can attract more beetles on neighbouring plants. It would be ideal for the neighbourhood to utilize the same traps at relatively the same time.



Photo: ecolojardiniere.com

The Japanese beetle (*Popillia japonica*) is a beautiful metallic coppery green beetle whose shell is decorated with six tufts of white hair on each side of its abdomen.

EMERALD ASH BORER: NEW VIDEO CLIPS ONLINE

Ville de Montréal has posted video clips informing you of the insect and the measures taken by the city and boroughs to manage the infestation. You may view the clips by visiting our website: ville.montreal.qc.ca/agrile (available in French only).



ENVIRONMENT

THE ECOLOGICAL GARDENING DAY WAS A SUCCESS DESPITE THE RAIN!



Members of the SHEP have generously contributed to the event by distributing free plants while promoting their activities.

On June 2nd, you were more than 400 people who braved the weather to pick up free compost, wood chips, flowers and tree seedlings during the Pierrefonds-Roxboro Borough Ecological Gardening Day. Vegetable plants were also given to children initiating them to urban agriculture. Numerous citizens visited the information kiosks inquiring about the management of drinking water, rainwater recovery, recycling, eco-friendly pest control and about the Emerald ash borer.

Two rain barrels and two compost bins were drawn among participants, as well as a water saving kit generously provided by the éco-quartier Pierrefonds-Roxboro.



Employees of the éco-quartier Pierrefonds-Roxboro and members of the Blue Patrol informing citizens on the best environmental practices.

A special thanks to our partners: The éco-quartier Pierrefonds-Roxboro and the Société d'horticulture et d'écologie de Pierrefonds, who helped make this day a success.



13, rue du Centre-Commercial
Roxboro

514 752-0778
ecoquartier.pfds.rox@gmail.com
eqpr.ca

Mondays, Tuesdays, Thursdays and Fridays:
10 a.m. to 3 p.m.

Wednesdays: 1 p.m. to 6 p.m.

Saturdays: Closed (outdoor activities)

Sundays: Closed

INSPIRING URBAN AGRICULTURE PROJECTS!

Since the beginning of spring 2012, the éco-quartier joined many local organisations and schools to discuss the idea of urban vegetable garden projects.

One of these organisations, Carrefour Cloverdale Multi-Ressources, asked us to educate parents and children on balcony gardens. We gladly took this opportunity to provide these families with information on building their own balcony gardens in their monthly newsletter.

The éco-quartier has also been working with Lalande School in Roxboro, gardening with 3 classes and their teachers in the vegetable garden located behind the éco-quartier's office. An animator was hired to accompany, teach, inform and support these new participants in all the necessary steps to planting a successful garden. During the summer vacations, the green and blue patrollers, our volunteers, and employees from the éco-quartier will maintain the garden until school starts up again at the end of the summer vacations. When students return they will then be able to profit from the harvest of these plants.



Lalande School students while gardening

HOUSEHOLD HAZARDOUS WASTE COLLECTION (HHW)

Every year, the éco-quartier announces the number of participants and the quantity of HHW collected on the hazardous waste mobile collection days.

On June 9 and 10: 711 families participated in the collection allowing the safe disposal of 15 tons of HHW.

See page 22 for upcoming HHW mobile collection dates in the West Island. Be many to participate!



SPRING CLEANUP AT RAPIDES-DU-CHEVAL-BLANC PARK REPORT

The éco-quartier has participated once again in the spring cleanup campaign organized by the Ville de Montréal as part of the operationmontreal.net Program.

This cleanup operation at the Rapides-du-Cheval-Blanc Park brought out 30 volunteering families, picking-up over 20 bags of garbage.

Thank you to all of our numerous volunteers without whom we would not be able to have so many diverse and successful activities.

The éco-quartier in collaboration with Harfang-des-Neiges School and the Maison des jeunes À-Ma-Baie, created a vegetable garden thanks to financial and technical support from the Borough of Pierrefonds-Roxboro, the Conseil régional de l'environnement de Montréal (CRE), the Marguerite-Bourgeois School Board as well as other private partners.

Teenagers from the Maison des jeunes À-Ma-Baie are taking care of the maintenance and harvest of the garden at Harfang-des-Neiges throughout the summer. The students will continue the project when they return to class in September.



The éco-quartier's help has also been requested by the West Island YMCA to aid their young members in the creation of their vegetable garden.

Our article about urban agriculture, published in the May 2012 edition of our municipal magazine generated a lot of interest among citizens. We gave them instructions and advice, and at the same time recruited three new volunteers to garden with us at the éco-quartier and at Harfang-des-Neiges School.

We are currently putting together a list of Pierrefonds-Roxboro residents interested in urban agriculture; they will become our future urban gardeners.



SOCIAL DEVELOPMENT

FOR A BETTER QUALITY
OF LIFE!

AMCAL FAMILY SERVICES

Amcal is a non-profit, community-based association offering assistance for teenagers and counselling for families in the West Island. As well, Amcal offers skill-building groups on various topics in response to the needs of the community and school-based programs for professionals and children.

Information

514 694-3161, extension 223
amcal.ca

COOPÉRATIVE D'HABITATION TERRASSE SOLEIL

A housing cooperative is more than a place to live; it's a way of life that develops a sense of belonging. It aims to offer families, couples or individuals secure and comfortable housing (1 ½, 3 ½ & 4 ½) at a reasonable rate. A few hours of volunteer work doing simple chores could reduce some administrative costs.

Sign up!

Information

514 683-4112, extension 21

MAISON DES JEUNES À-MA-BAIE

À-Ma-Baie is a community organization that serves 12-to 17-year-olds. Its mission is to enrich teenagers' life and to encourage them to become responsible citizens.

Services

Homework assistance, workshops, outings, an abundance of technology, as well as many board games.

Opening hours

Tuesdays, Wednesdays and Thursdays,
from 1:30 to 9:30 p.m.

Fridays and Saturdays, from 1:30 to 11 p.m.

Sundays, from 3 to 8:30 p.m.

Information

514 685-2989
mdjamabaie@videotron.ca
mdjamabaie.webnode.com

MAISON DES JEUNES DE PIERREFONDS

Maison des jeunes de Pierrefonds is an activity and resource centre for 12-to 18-year-olds. We share our resources and we offer attentive listening to young people. Membership is free!

Services

Outings, in-house activities, discussions, tournaments, camping, sports, workshops, group meals and homework assistance.

School year hours

Tuesdays, Wednesdays and Thursdays,
from 2:30 to 9 p.m.

Fridays, from 2:30 to 10 p.m.

Saturdays, from 1 to 10 p.m.

Information

514 683-4164
maisondj@videotron.ca
mdjpierrefonds.org

REFUGE POUR LES FEMMES DE L'OUEST-DE-L'ÎLE

"It is very stressful to be with my partner because I never know what will trigger his anger. He makes me feel like I always do everything wrong. Nothing is ever good enough for him. He expects me to guess his every whim and is furious when I cannot do it or that I refuse to do so. He tells me I spend my time imagining problems. He does not like me spending time with my family, with or without him. He constantly criticizes my friends. When we argue, I sometimes fear what he might do, so I stop talking. Sometimes I'm afraid for my children. I doubt myself more and more. He said that if I ever leave him, he will kill himself and it will be my fault."

Does this sound familiar to you?

Give us a call; our services are free and confidential.

Information

514 620-4845, extension 221

WEST ISLAND ASSISTANCE FUND

A non profit organization that offers assistance to the West Island residents..

Services

Food bank, thrift store, bric-à-brac, collective kitchens and workshops.

Information

514 683-0456
info@fdoi.org
fdoi.org

WEST ISLAND YOUTH ACTION

Les Jeux de la rue

You're a 12-to 24-year-old? You like playing sports and cultural events? West Island Youth Action invites you to participate to the Jeux de la rue. Register now, it's free of charge!

Information

jeuxdelarueoi.com

Emploi
et Solidarité sociale
Québec 



Montréal 